

COLONIA DEL SACRAMENTO

- 1 Centro de Bienvenida, Interpretación y Turismo (BIT).
Tourism, Interpretation and Welcome Center (BIT)
- 2 Mercado Artesanal de Colonia
Colonia Craft Market
- 3 Banco República
Republic Bank
- 4 Feria Artesanal de la Ciudad
City Handcraft Market
- 5 Campus "Prof. Alberto Supicci"
Campus "Prof. Alberto Supicci"
- 6 Intendencia de Colonia
Colonia City Hall
- 7 Casa de la Cultura
Cultural Center
- 8 Iglesia San Benito
San Benito Church
- 9 Museo de Colonia. Espacio Paleontológico "Armando Calcaterra"
Colonia Museum. Paleontological Space "Armando Calcaterra"
- 10 UDE (Universidad de la Empresa)
UDE (Business University)
- 11 Plaza de Toros
Bullring
- 12 Frontón Real de San carlos
Real de San Carlos Fronton
- 13 1ª Usina Eléctrica
1st. Power Station
- 14 Ex-Muelle de Madera
Ex-Wharf
- 15 Letras corpóreas "Colonia"
"Colonia" corporeal letters

- i** INFORMACIÓN TURÍSTICA
TOURISTIC INFORMATION
- bus** TERMINAL DE ÓMNIBUS
BUS TERMINAL
- boat** EMBARCADERO DE YATES
YACHTING
- port** PUERTO
PORT
- fish** ZONA DE PESCA
FISHING ZONE
- golf** CAMPO DE GOLF
GOLF COURSE
- play** PARQUE INFANTIL
PLAY GROUND
- pano** VISTA PANORÁMICA
PANORAMIC VIEW
- camp** CAMPING
CAMPING
- atm** CAJERO AUTOMÁTICO
AUTOMATED TELLER MACHINE
- casino** CASINO
CASINO
- shop** CENTRO COMERCIAL
SHOPPING CENTER
- toilet** BAÑOS PÚBLICOS
PUBLIC TOILETS
- hospital** HOSPITAL
HOSPITAL

- PASAJE PEATONAL
- - - LÍMITE DEL BARRIO HISTÓRICO

ATRACTIVOS Y ESPACIOS DE INTERÉS

- A** **PORTÓN DE CAMPO** Recuperado entre 1968 y 1971 conserva aún restos de la antigua muralla y pilas de su viejo puente levadizo. Tachas de bronce en la piedra marcan el nivel de la muralla original, que ha sido consolidada y parcialmente reconstruida.
CITY GATE It was rebuilt between 1968 y 1971 by the ruins of the old wall and wooden drawbridge. Bronze nails on the wall mark the level left of the original wall, it has been partially rebuilt.
- B** **CALLE DE LOS SUSPIROS** Típicamente portuguesa, de trazado y pavimento original, empedrado de cuña con arroyo al medio. Una cuadra que guarda características espaciales de la primera época colonial, donde diversos estilo de construcción se conjugan sin perder individualidad.
STREET OF SIGHS A portuguese street, with the original pavement, and a drain running by the middle of it. The Street has houses on each side belonging to the first colonial period.
- C** **PLAZA MAYOR 25 DE MAYO** Nace con la fundación, siendo el mayor espacio abierto del recinto. Originalmente una superficie para maniobras militares, intervenciones posteriores incorporan caminería y jardines que crean un agradable entorno, pero modifican la percepción original.
MAIN SQUARE It was created during the foundation of the city, being the largest open space of the area. It was originally used for military maneuvers. Later interventions incorporate gardens and paths that create a pleasant environment but modify the original perception.
- D** **MUSEO NAVAL** Fundado en 2009. El papel de "enclave marítimo" que signó a Colonia del Sacramento es el hilo conductor del museo que representa la estrategia que determinó cruentas luchas por su dominio.
NAVAL MUSEUM Founded in 2009. The role of "maritime enclave" that marked Colonia del Sacramento is the theme of this museum is strategic factor that led too bloody struggles for dominance.
- E** **RUINAS DEL CONVENTO DE SAN FRANCISCO Y FARO** Convento construido en 1864 y destruido por un incendio en 1704. La construcción del Faro la iniciaron en 1845 los soldados de Juan Manuel de Rosas. Las obras se interrumpieron por la Guerra Grande y se reiniciaron en 1855, para culminar en 1857.
RUINS AND LIGHTHOUSE The convent was built in 1694 and destroyed by a fire in 1704. Soldiers of Juan Manuel de Rosas started the construction of the Lighthouse in 1845. The work was interrupted by the Great War but finally finished in 1857.

- F** **CASA DEL VIRREY** En estas ruinas, recuperadas a partir de elementos originales, los trilitos de las aberturas confirman un origen de vivienda portuguesa, relativamente suntuosa.
VICEROY'S HOUSE RUINS recovered with original elements, the openings confirm the magnificence of a portuguese house.
- G** **MUSEO DEL ORIGAMI** En espacios muy agradables se puede conocer este arte que tiene más de 500 años de historia. En su acervo se halla mucha documentación histórica, de gran valor patrimonial y una colección representativa de los principales artistas del origami, entre la que se exhiben obras de destacados creadores contemporáneos.
MUSEUM OF ORIGAMI This art of more than 500 years old, can be encountered in this very nice museum. In its collection there is plenty of historical information of great patrimonial value and a representative collection of the main artists of origami, where you can find displays of the most remarkable contemporary origami creators.
- H** **RESCATE ARQUEOLÓGICO DE LA CASA DEL GOBERNADOR** Cimientos de la construcción de origen portugués destinada a residencia del Gobernador de la ciudad, destruida por los españoles en 1777.
ARCHAEOLOGICAL RESCUE OF THE GOVERNOR'S HOUSE Basement of the original portuguese construction destined for residence of the city governor, destroyed by the spanish in 1777.
- I** **BASÍLICA DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO** Conserva la concepción original de una sola nave, muros portugueses de piedra y de ladrillo (Arq. Tomás Toribio, 1808). La fachada y las cúpulas azulejadas de campanarios fueron recuperadas a partir del año 1957.
BASILICA OF THE HOLY SACRAMENT It maintains the original design, one nave, portuguese Stone walls and brick (Arch. Tomás Toribio, 1808). The facade and tiled domes of the bell towers were recovered since 1957.
- J** **ACUARIO DE PECES AUTÓCTONOS** Desde 2005, propone conocer más sobre nuestro mundo acuático. Caminando en penumbras, silenciosamente, entre peceras y carteles interpretativos se descubre la amplia variedad de peces de río que tiene el Uruguay. Todo en armonía con la naturaleza, los estanques, la escenografía que simula una gran gruta y el espacio interactivo.
AQUARIUM OF NATIVE FISHES Since 2005, this place shows and teaches us more about our aquatic world. While you walk in dim light and in silence among fish tanks with their informative

- signs, you can discover a wide range of fresh water fishes from Uruguay. It is all in harmony with nature: the water tanks, the scenery that simulates a great cave and an interactive space.*
- K** **CENTRO CULTURAL BASTIÓN DEL CARMEN** Construcción de 1880 que empezó siendo una fábrica de cola y jabón, lavadero de lanas y curtiembre, luego barraca y almacén de granos, y más tarde propiedad de argentinos que se la vendieron al Ministerio de Educación y Cultura para su funcionamiento como Centro Cultural.
CULTURAL CENTER BASTIÓN DEL CARMEN A building from 1880 which started as a glue and soap factory, wool laundry and tanning, and later being property of argentinians was sold to the Ministry of Culture with the purpose of functioning as a cultural center.
- L** **MUELLE 1866** Inicialmente era más largo y contaba con un sector perpendicular en su extremo sobre el río. Debido a su antigüedad y al clima, perdió parte de su estructura original, siendo recuperado en 2001 para albergar embarcaciones deportivas.
1866 WHARF It was initially longer and with a perpendicular section in the extreme over the river. Beacuse of weather and aging conditions it lost parto f the original structure, being recovered in 2001 to receive sport vessels.
- MUSEO DE COLONIA ESPACIOS EXPOSITIVOS**
- 1** **ESPACIO REBUFFO** Construcción portuguesa para la función pública, modificada en el período español. La exhibición ofrece una mirada desde tiempos prehistóricos hasta nuestros días.
REBUFFO SPACE Portuguese construction for public function, modified in the spanish period. The exhibition offers a look from prehistoric times to the present day.
- 2** **VIVIENDA PORTUGUESA** Construcción popular que resguarda en su interior, los usos folclóricos de las provincias portuguesas de Tras-Os-Montes, Minho y Alentejo.
PORTUGUESE HOUSING Popular construction that shelters in its interior, the folkloric uses of the Portuguese provinces of Tras-Os-Montes, Minho and Alentejo.
- 3** **ESPACIO PORTUGUÉS** Construcción portuguesa con gruesos muros de piedra, tabiques, techo y pisos originales, adaptada en el período español. La exhibición refleja aspectos cotidianos de la época.

